

Administrațiunea
Tipografia:
Brașov, piața mare Nr. 22.
Către defraudați nu se pri-
mesc, Manuscrisuri nu se re-
trimite!

Ciștile de anucluri:
Brașov, piața mare Nr. 22.
Dreptele mai primesc în Viena:
Hofmeister, Haasenstein & Vogler
(Hofhaus), Heinrich Schölkopf, Alois
Lindt, M. Dukas, A. Oppel, J. Dan-
enberg; în Budapesta: A. V. Gold-
berger, Anton Mezei, Eckstein Bernat;
în Frankfurt: G. L. Daxbe; în Ham-
burg: A. Steiner.
Prețurile inserțiilor: o seriă
permanență pe o coloană 6 cr.
130 cr. timbra pentru o pu-
blioare. Publicări mai dese
după tariful și învoielă.
Declama pe pagina III-a o se-
riă 10 cr. v. a. s. 30 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI

ANULUL I.

„Gazeta” iese în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se prenumără la toate ofi-
ciile postale din țară și din
afară și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiune, piața mare
Nr. 22, etajul I: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu d. s. în în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Un exemplar 5 cr. v. a. s. 15 bani.
Atât abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 57.

Brașov, Duminică, 13 (25) Martie

1888.

PROCESUL DE PRESSĂ

GAZETEI TRANSILVANIEI.

(Continuare.)

Clușiu, 21 Martie.

Președintele (răspunzându la în-
trebarea dintău a d-lui Mureșianu):
Permitu că în sensul art. de lege 44
din 1868 limba oficială la tribunalele
regesci este cea maghiară, d-er totu
acesta lege dispune, că părțile private
carinucunoscă limba maghiară pot să se
folosească de limba lor maternă, decât
voiesc a se apăra în persoană. D-er
după ce legea acesta nu dă acestu
dreptu și apărătorului, acesta se
pote folosi numai de limba maghiară.
Așad-er nu e neapăratu necesar, că
acusații să se apere în limba lor
maternă, d-er decât totuși voiesc să
se apere translatorul va tălmăci
apărarea lor jurăților.

(Președintele se adresază apoi
cătră juriu cu provocarea, că aceia
dintre domnii jurăți, cari cunosc
limba română să se redice de pe
scaunul. Se redică numai doi inși.)

Președintele: Constatu că doi
dintre domnii jurăți înțelegu limba
română, aceștia voru pute esplica
și celorlalți cele audite.

Translatorul esplică acușăților
anunciările d-lui președinte în limba
română.

Dr. Aurel Mureșianu; Domnule
Președinte! Am înțelesu că Dom-
nia-văstră v-er întemeiatu pe aceea,
că limba oficială a tribunalului e
după lege cea maghiară. Decă în
adeveru așa stă lucrulu, noi, cari
suntemu aici ca acușăți, nu-lu pu-
temu schimba. Inse în casulu de
față nu e vorba de limba oficială
a tribunalului, ci e vorba despre
aceea, că ore noi acușății, cari a-
vemu dreptulu de a ne apăra în
limba noastră maternă, fi-vomu în-
țelesu de domnii jurăți, cari chi-
amați suntu a judeca asupra fap-
telor noastre? E invederatu că jurății
numai înțelegendu-ne limba își pot
forma o părere lămurită din espu-
nerile noastre și verdictulu lor nu
mai în casulu acesta pote ave sensu.

D-er după ce dintre domnii ju-
rați, precum a-ți bine-voitu a con-
stata, numai doi inși cunoscă limba
română, după ce mai departe totu
12 jurăți conformu jurământului,
ce l-au depusu mai înainte în fața
tribunalului, au a-și forma jude-
cata lor din imediata impresiune,
ce-o va face asupra-le acușarea
de-o parte și apărarea de alta; va
înțelege d-lu Președinte și ono-
ratulu tribunalu, că pozițiunea
noastră, a acușăților, este foarte
greă și penibilă, fiindu vorba de
apărarea dreptului, a libertății și
a onorei noastre ca cetățeni de
naționalitate română; va înțelege
că noi nu ne putem espresa aici
în limba noastră maternă motivele
și intențiunile, ce ne-au condusu
la redactarea articulelor inprici-
nați, cu acea speranță că domnii
jurăți ne voru și pricepe. Până când
onoratulu juriu nu ne va pricepe pe
noi acușății nu avem garantă, că
apărarea noastră va fi cu efectu și
va ave asupra lui influență cum
pretinde legea și dreptatea.

Cătu pentru apărătorulu nos-
tru, necunoscendu elu intențiunea
și motivele, de cari amu fostu
conduși noi acușății când amu
scrisu articulu, pentru cari sun-
temu trași la răspundere, densulu
nu este în pozițiune a susține a-
părarea noastră în fondu, ci misi-
unea lui se restringe numai la
observarea formelor și la apărarea
noastră din punctu de vedere al legii.

N-ajunge că d-lu președinte se
provocă la praca tribunalului în
privința limbei. E foarte durerosă
pentru noi Români imprejurarea
că aici în patria noastră, într'unu
procesu ca acesta pertractarea se
conduce numai în limba maghiară.
D-er, repetu, acesta noi acușății
nu o putem impedeca. Suntemu
în dreptu inse a cere ca să fimu
celu puțin înțelesu de aceia, cari
au să ne judece. Trebuie să existe
între noi și juriu posibilitatea, că
acesta să ne înțelegă directu și
imediatu, er nu prin intermediaru,
căci în casulu contraru frumosa
și liberala instituțiune a juriului
se aduce la absurdu.

Eu, care suntu încălditu de
foculu și dorulu de a ajunge im-
preună cu conaționalii mei o sorțe
mai bună; eu ca patriotu care
m-am luat ca misiune apărarea
drepturilor națiunei mele; eu
care sântu, sciu și cunosc ne-
cazurile și suferințele ei;

v-er d-er că nu mi se dă posi-
bilitatea de a mi validata drep-
tulu de apărare față cu onoratulu
juriu, deorece numai doi domni
jurăți aru pute să-și dea verdictu
după imediata impresiune ce
ar primi din apărare, mărturisescu
că mă aflu, impreună cu conso-
țulu meu acusat, într'o situațiune
cu totul anormală și de aceea
v-er rog d-le președinte în numele
meu și alu consoțulu meu să bi-
nevoiti a afla o modalitate de a
ne scote din acesta tristă situațiune
în care ne găsimu.

In casulu contraru declaramu,
că ne-amu vedé forțatu de impre-
jurări, deși cu cea mai mare părere de
r-er, a renunța cu totul la apărare
atātu noi cătu și apărătorulu nostru,
după ce ea nu pote fi comunicată
imediatu cu juriulu, și a lăsa ca
domnii jurăți să aducă verdictulu
numai pe basa acușățiunei dom-
nului procuror.

Translatorulu Dr. Isacu tălmă-
cesce tribunalului vorbirea d-lui
Mureșianu.

Președintele spune, că juriulu a
fostu compus după întocmirile
legii. Decă acușății nu cunoscă
limba maghiară, atunci transla-
torulu judecătorescu le va tălmăci
în limba maghiară apărarea con-
formu prescrierilor legii. Legea
nu lipsesce pe acușăți de acestu
mijlocu de apărare. Decă inse ei
nu voru voi să concedă nici ap-
ărătorulu lor a vorbi pentru ei,
atunci voru ave să-și ascrie nu-
mai propriei lor greșeli urmările.

Translatorulu este însărcinat u
tălmăci acușăților cuvintele pre-
ședintelui, ceea ce si face,

Președintele: conformu proce-

durei, voi lăsa să se cetescă ar-
ticulu. Inpricinați deorece între
d-nii jurăți sunt și de aceia, cari
cunoscă limba română (2?), voi
lăsa să se cetescă articulu și în
românesce.

Notarul citește după acesta tra-
ducerea maghiară a articulu de
fondu din Nr. 179 alu „Gaz. Tran-
silvaniei” din 1887, er transla-
torulu urmază a-lu ceti în originalu.
(Articulu s-a reproduș în nu-
m-erulu de er.)

Președintele: Rogu pe d-lu trans-
latoru să întrebe pe Dr. Aurel
Mureșianu, decă mărturisesc, că
elu a scrisu acestu articulu de fondu
și decă ia pentru elu responsabi-
litatea. La întrebarea transla-
torulu răspunde:

Dr. Mureșianu: Mărturisesc că
eu l-am scrisu și iau pentru elu
responsabilitatea.

Totu acestu întrebare i s-a a-
dresatu și d-lui Stefanu Bobancu,
cu privire la articulu din Nr. 176
din 1887, după ce s-a cetitu în
traducere ungurescă și în origi-
nalu. (Articulu s-a reproduș în
num-erulu de er.), care ase-
menea a mărturisitu că elu a
scrisu acestu articulu de fondu pen-
tru care ia răspunderea asupra-și.

După acesta se citeșu mai
multe atestate dela autorități prin
cari se dovedesce, că am-endoi a-
cușății au o vieță nepătată și că
numele lor nu apare nici într'unu
registru penalu, nefindu niciodată
pedepsiți.

La întrebarea președintelui,
decă acușății voiesc ca să mai
prezenteze vr'unu documentu, care
să se alature la acte, ei răspund
că nu.

După acesta terminandu-se pro-
cedura privitoare la producerea do-
vedilor, urmază pledoaria, preșe-
dintele dându cuv-entulu mai întâiu
acusatorulu publicu.

Procurorulu Dr. Biru: Onoratu tribu-
nal u și stimați Domni jurăți! Așa credu
că după cele citite nu trebuie să motivezu
îndelungatu, că nu numai imi implinescu
datoria mea oficiosă, când mă presentu
înaintea Dumnevoastră, ci stima față de
lege, care este obligam-entulu comunu, imi
impune acestu pasu. Acelu stat u în care
nu este ordine de drept u pote exista;
locuitorii aceluia pot forma orecare or-
ganismu, d-er stat u nu. Sciu, D-lor u ju-
rați, că D-văstră sunteți p-ertrunși de stimă
față cu legea și prin acesta am voitu a
indigeta ținta ce a condusu pe procura-
tura regescă la acestu pasu oficiosu.

De când libertatea cuv-entulu și a
ruptu lanțurie sale, presa naționalităților
nu ține nici unu mijlocu de neertatu ca
să distrugă ori-ce aședam-entulu constitu-
ționalu, ca în acestu patriă, care a fostu
teatrulu atătoru răboie, să se potă mani-
festa nemulțumirea. Spre ajungerea a-
cestui scopu nu face lucru de conștiință
din alegerea mijlocelor și numai într'a-
colo se nisuesce, ca ceea ce voiesce a
ajunge, să ajungă în ori-ce mod u.

Presa naționalităților ține pe ceti-
torii săi în continuă agitațiune prin
articlii scriși cu condeiulu inmuat u în fiere.
Nu există nimicu ce să nu afirme despre
Maghiari, decă crede că prin acesta ațită
ura naționalității sale proprie. Și ce alta
conține decă nu-ură următorulu comu-

nicat u: „In îngâmfarea lor amenință cu
cutropire” etc.

Decă fieșecare cetitoru ar ave cu-
noscința istoriei, atunci așu dice, că a-
supra acestei propozițiuni amu trece c'unu
suris u la ordinea d-ilei, căci istoria ar
arăta invederatu, că pe cine, când și unde
a contopitu în sine națiunea maghiară,
d-er sciu că nu s-a nisuitu a contopi pe
nici o naționalitate, ci a concesu, ca
fieșce-care naționalitate să purcedă după
propria sa voință și convingere și totuși
articulu apărutu în Nr. 176 al „Gaz. Tran-
silvaniei” din 1887 afirmă, că națiunea
maghiară a voitu a contopi în sine pe
Români, Sasi, Serbi și Slovaci, că per-
secută, fi apasă și schingiește totu ce
nu e maghiaru. Intr'adeveru se recere
mare curaj u, ca cineva în public u și prin
unu atare organu, care este mijloculu ci-
vilizațiunei, să afirme aceste.

Pre cine au persecutat u, pe cine au
ap-esatu și ce fel u de fapte crude au s-
v-erșitu Maghiarii? D-er li-au d-erimat u
bisericele seu li-au închis u școlele? Nu.
Inculpații însuși sciu, că acesta nu este
adeveratu, d-er afirmă aceste ca să stingă
și cea mai mică scintee a simțem-entulu
civicu față de Maghiari și națiunea ma-
ghiară din peptulu conaționalilor. Se afir-
mă mai departe în articulu incriminat u,
că nemaghiarii lucră d-și și nopte, suferu
chinuri etc. Aici voiescu a înfațisa pe
Maghiari ca pe atari, cari se sustinu din
munca altora, ca pe misce p-erșiși. Afirmă
aceea, că celelalte naționalități muncescu
numai ca cei dela putere să potă trăi
splendidu. Infricoșeză pe cetitorii lor u
cu aceea, că r-erplata muncii lor u este
numai o suferință. Declară în articulu
pe Maghiari ca pe inimizii celorlalte na-
ționalități. (176. Pentru ca adversarii
noștri etc.)

(„Pentru ca adversarii noștri să-și
asigure această pozițiune
exploatandu pe Nemaghiari, terorizeză,
persecută, inegrescu și calmnieză pe
cei ce n-au venit dela p-olele Altailor u.”)

V-er întreb u pe D-Văstră, D-lor u, că
de o miă de ani, de când locuim u pe
acestu pământ u, trăit amu noi totdeuna din
munca altora, fost amu noi în restimp u
așa de mare răpitor u? Se recere multă
abnegațiune ca față cu astfel u de afir-
mări să nu ni-se înfierbinte sângele, d-er
chemarea mea oficiosă este, ca să mă
adresezu cu stimă oficiosă și să ceru dela
D-Văstră dreptate.

Aceștea imi luai u voia a le espune
față cu cuprinsulu articulu de fond u
apărutu în Nr. 176 alu „Gaz. Trans.” din
1887 și acuma reviu la articulu de
fond u apărutu în Nr. 179 din același
anu. Acești 2 numeri coincid u nu numai
din întâmplare, ci și pentru aceea pen-
tru că unulu întregeste pe celalalt u, căci
pre când în Nr. 176 Maghiarii sunt u des-
criși ca parasiți, Nr. 179 afirmă, că voin-
tă să le răpim u drepturile politice, voin-
tă să-i facem u iloți politici (179. Au totu
voitu Ungurii să sugrume etc.) Tendința
continuu și constantă a unei părți a Ro-
mânilor este, ca să inegrescă pe Ma-
ghiar u. Cele afirmate în Nr. 176 sunt u
de mai puțină însemnătate, căci ceea ce
se răpesce dela naționalități, aceea erăși
se pote recăștiga prin diligință; d-er Nr.
179 afirmă, că li-se răpesce libertatea
politică, care nu se mai pote recăștiga.

Nu este de lipsă ca să demonstrez u
mai pe larg u, că chiar acea națiune se
invinuesce că face din alți iloți poli-

*) Veđi „Gaz. Trans.” Nr. 176.

tică, la a cărei inițiativă proprie s'a îndeplinit faptul, ca toți se posedă drepturi egale. Spre a constata că ore ce au comis Maghiarii ca să nu potă trăi Români aici ca Români, să bine voită a privi în legi, cari nu facă deschilnire între naționalități, ci tracteză numai despre fii și civi ai patriei.

Ce este ilotă politică? Acela este ilotă căruia i-se ia posibilitatea nu numai, dăr îi este chiar oprită prin lege ca să se potă folosi de or-ice dreptă politică. Aceia ar fi la noi ilotă politici, cari ar fi oprită dela exercitarea drepturilor constituționale. Pentru aceea că cineva este Românu s'eu se geréză ca Românu, nu potă elu exercita tocmai acelea drepturi ca or-care altul, decât are cualificațiunea, ce o pretinde legea dela făcarea cetățenă? Nu exerciteză Români dreptul de alegere și alte asemenea drepturi? In ce se manifestă dăr aceea, că Maghiarii ar voi să facă din Români ilotă politici?

Autorul articolului nu a indigetătu aceea, că voescă elu a înțelege națiune politică s'eu naționalitate de rassă, și după ce n'a indigetătu acēsta, așa cetitorii nu au putut înțelege, decât națiunea maghiară persecută pe Români numai pentru că e Românu, s'eu că pune în lucrare față de naționalitatea română totul că s'o desbrace de naționalitate și s'o contopescă cu națiunea maghiară. Decă ași întreba acēsta dela d-lu inculpatu, credū că însuși ar afirma cumcă așa ceva nu există, pentru că fiesce-care și nu numai specialistul scie aceea, că cei cari sunt în acēstă țēră se bucură de aceleași drepturi și supōrtă aceleași grūtăți.

Făță cu articolul apărut în Nr. 176 declară, că în decursul investigațiunei, d-lu coredactoru a recunoscut, că elu este autorul aceluia, dăr a susținut că nu l'a îndreptat în contra națiunei maghiare.

Domnilor! Decă vomu ceti întregu articolul, trebuie să ne convingem despre aceea, că acēstă afirmare este numai escusare și nu dovadă. Vorbesce despre 5 milioane de omeni, cari nu sunt toți maghiari și cari dicu despre sine că ei forméză majoritatea; apoi vorbesce despre aceia cari de 20 de ani încōce supōrtă față cu aceste 5 milioane sarcinele statului.

Că cum se potă lua acēsta scusă și cătū potă fi ea de întemeiată, credū că este de prisosă a mai argumenta, căci articolul ne spune în contra cui e îndreptat și că întru adevērū ce conține.

Făță cu articolul apărut în Nr. 179, Dr. Mureșianu a recunoscut în decursul cercetării, că elu este autorul aceluia, și afirmă că dēnsul a voitū prin acēsta numai a exprima, că Ma-

ghiarii nu concedū ca Români să existe ca naționalitate politică și să-și exercite drepturile ca naționalitate politică.

Dăr decă vomu ceti cu atențiune articolul și vomu avē în vedere cuprinsul aceluia, nici că ne putem închipui, că Dr. Mureșianu, care se ocupă cu politica, să nu se fi putut exprima așa precum a voitū. Dăr chiar decă s'ar fi întēplatū vr'o erōre, pentru acēsta dēnsul este răspundētōr, căci decă cineva nu este în stare a exprima ceva așa precum voescă, atuncī să nu se a-firme ca conducētōrul și fericitorul țērii. Prin acēsta credū, că am espustū conținutul articolului și acusațiunea referitōre la acesta.

Acum mai rămāne numai ca să constatām, decă acesta conține vr'unū faptū prevēdūtū în codul penal. Da, conține. § 172 al. 2 a codului penal prescrie că ațitarea la ură contra unei naționalități se pedepsece cu închisōre de statū până la 2 ani și 1000 fl. amendă. Conținū ore acēstū articulu agitațiune?

Este adevērātū, că autorii acelora nu provōcā pozitiv: urīți pe Maghiari! ci afirmā numai că: Maghiarii voescū să vă despōie de fructele muncii vōstre, că Maghiarii trāescū splendidū, că Maghiarii voescū să facă din voi ilotă politici, nu vă lasă să trăiți ca Romāni!

Decă afirmāmū aceste despre cineva este încā de trebuință să se mai spunemū că-lū și urimū? Ore vorū nutri aceste afirmațiuni iubire în aceia, cari le citescū? Decă credeți că da, atuncī procedēți după consciință. Eu nu pretindū rēsbunare, ci voescū numai ca să ajungemū acolo, ca să ne înțelegemū unii pe alții; ca să recunōsemū că suntemū fii acestei patrie comune, căci decă nu dicemū nimic bine unii despre alții, atuncī cum să ne iubimū? Eu voescū numai sentință drēptă!

Inculpați afirmā, că nu se vorū apēra, pentru că d-nii jurați nu pricepū limba română, și decă jurați nu potū dice că le pricepū limba, atuncī nici nu potū judeca drēptū.

Dorința inculpaților este nemotivată, pentru că d. e. în Geneva apare unū diarū rusescū, care decă ar fi inculpatū pentru vr'unū delictū de pressă, de sigurū că nu ar veni înaintea unii juriu cu limba rusescă. (Președintele face atentū pe procurorū să nu se depărteze dela obiectū.)

Mi mai aducū aminte încā de unū esemplu, după care murindū unū omū din Roma, întrēga sa avere a lāsāt'o cu eschiderea rudeniilor sale unii streinū. Nāscēndu-se procesū pentru acēsta, streinulū a alesū ca judecētōrū alū s'eu pe unū erede îndreptățitū. Atuncī eredele a esclamatū: Cređi că decă voiu fi eu judecētōrulū tēu, nu voiu spune adevērulū?

Așa este și în casul de față. Fără apērare, incredințēzū judecata juraților cređēndū că și astfel jurați vorū avē curagiulū a spune adevērulū și a judeca drēptū. Rogū pe jurați să judece astfel și să declare vinovăți pe acusați.

Președintele. Fiind-că d-nii inculpați nu pricepū limba maghiară, deși au declaratū că nu voescū a se apēra, afu de lipsă totuși, ca în limba lorū se pricepā acusațiunea procurorului. Rogū dăr pe d-lū interpretū, ca celū puținū în liniamente principale să le esplice acusațiunea d-lui procuror. Provocū totodată pe acusați a spune, decă voescū să se folosescā de dreptulū apērării s'eu nu?

[Va urma.]

Cancelarul Bismarck și morțea împăratului Wilhelm.

În ședința dela 19 Martie a Reichstagului, după ce s'a citit mesagiul imperial de cătră principele Bismarck, președintele s'a cređutū datorū a exprima cea mai căldurosă mulțămire a Reichstagului tuturor parlamentelor străine pentru condolențele lorū cu ocașiunea morței împăratului Wilhelm.

Cancelarul dișe:

Așū simți o mare satisfacțiune decă m'așū putē privi ca însărcinatulū d-vōstră pentru a transmite acelor guverne străine, ale căror parlamente n-au manifestatū condolențele, mulțămirea Reichstagului germanū.

Mai nainte de toți Germanii din străinătate, cari din tōte părțile globului manifestatū părerea lorū de rēu nu numai prin vorbe ci și prin flori și corōne. Este ceva ne mai pomenitū în istoriā acēstă asociare la dolu cu ocașiunea morței unii monarchū. Au mai muritū și înainte omeni mari în istoriā, și morțea lui Napoleonū I, a lui Petru celū mare a lui Ludovicū XIV de sigurū a produsū o mare impresiune. Dăr ca să fi trimisū corōne și palmi dela antipodi, nu s'a mai pomenitū în istoriā. Nici unū domnitorū n'a ajunsū așa departe în cătū tōte popōrele fără escepțiune să manifesteze condolențele lorū cu ocașiunea morței lui.

Mai multū de relevatū suntū manifestatiunile țērilor care se găsescū cu noi în legătură mai strīnse de prietiniā, cum suntū Austro-Ungaria, Italia, Portugalia, Țērele de jos, Suedia, Belgia, Danemarca. Relațiunile cu Germania au trebuitū să lase în Danemarca ucle amintiri neplăcute, dăr persōna, care a dispărutū dintre noi, a exercitatū în tōte direcțiunile o putere atātū de vindecătōre și împăciuitōre, încātū și d'acolo, și

nu numai din partea guvernului, ci și din partea ambelorū Camere s'au trimisū demne și simpatice adrese de condolențe. Vē mulțumescū pentru autorisarea celū dați d'a mulțumi pentru aceste simpatii, pe care pacea viitorului se întemeiază multū mai tare, decâtū pe tratatele scrise.

Generalul Boulanger.

De cătva timpū lumea se ocupă forțe multū de generalul Boulanger. Diarele din Parisū au pagine întregi pline cu amēnunțā despre acēstū generalū, de cănd a fostū pusū în neactivitate. Foile germane de asemenea se ocupă de acēstū oficerū francesū. Așa „Kölnische Zeitung“ primesce din Parisū următōrea corespondență:

Deputații, cari simpatisēzā cu Boulanger și ceilalți prieteni ai lui desvōltā o mare activitate; despre dispozițiunile celorū din provinciā circulā felurite sciri, din cari s'ar putē conchide, că aceste dispozițiuni nu suntū nefavorabile ministrului de rēboiu de odinōră. Deōre-ca generalul aprobā în tōtā forma mișcarea începutā în favorulū s'eu și ia parte fățișū la consultările amicilorū s'ei, se pare cu totulū basatū pe adevērū împărășirea fōiei „Rappel“, că guvernulū va convoca unū consiliu de investigare, pe care-lū va întreba, decă nu trebuie, ca Boulanger să fiā cu totulū depărțatū din armată.

În partida radicală începe a se face o ruptură complectă, deōreca Clémenceau a începutū a păși în potriua lui Boulanger.

În adunarea ținută de cătră partisanii generalului în 16 Martie n. pentru formarea unii comitetū republicanū, care să întocmescā unū protestū naționalū, s'a proiectatū unū manifestū, care are a se afișā în tōte comunele din Francia.

La 19 Martie n. s'a întrunitū comitetulū de protestare pentru Boulanger și a adresatū cătră alegētōrii a douē departamente următōrulū apelū:

„În interiorū guvernulū s'a arātāt neputinciosū, în afarā slabū. Parlamentulū, condusū de ministri fără nici o forță patriotică, n'a realizatū nici o reformă republicană; egalitatea cu privire la servițiul militarū este și acum o vorbă golă după patru periōde legislative. Pedepsirea violentă, anti-patriotică a lui Boulanger ne permite să protestāmū contra acestei politice fatale. Francia respinge or-ice dictatură. Nu e vorba de a aduce la cărmă pe unū bărbatū, ci de a asigura existența națiunii printr'unū soldatū republicanū patrioticū.

FOILETONULŪ „GAZ. TRANS.“

(2.)

IONŪ IȘTEȚULŪ.

Legendă de V. A. Urechidă.

Ionū luā pușca — că dōr era elū atātā de istețū ca să șcie că la mulți potū să-i esă în cale niscai fiare... și porni. Și dāi, și dāi!... Haide hai!... totū înainte... până, ce ajunsē la pōlele unii munte, unde calea să iezea.

Neșciindū în cotro să apuce, — că nu era pe acolo nici țipenie de omū, Ionū setologū pe malulū Slānicului și se odihni hālindū o doină de jele. De o dată ridicānd ochii spre zarea dealului, numai ce dāri unū omū care mergea pe creșta dealului, cu doi măgari greu încărcați.

— Unde mergū alții, mergi și tu. Nimerescū orbii Brāila, a dīștū d. căpitanū. Se vede că pe unde merge omulū acela este drumulū... pe-acolo trebuie să mergū eu, își dișe Ionū.

Și urcă nene, la dealū, ca o capră, de se prăpăstuiu, stīrnite de picidōrele lui, bolovani și prundulū, ca la vreme de și-

voiu!... Haida-hai! haida-hai!... Dōr de-o ajunge pe omulū cu cei doi măgari încărcați.

Nici întārđiā de-a da de dīnsulū pe pōla de dīndosū a dealului.

Nu mai omulū cu măgarii, cătū zārī pe unū soldatū, cu pușca la umērū, țīșnindū de după munte, la cățiva pași de lāngā dīnsulū, lāsā măgarii încărcați și otuli de fugā, deadreptulū, peste ponōre și rīpi...

Nu era istețū Ionū Iștețulū, dăr audīse elū, în Tērgu-Onei, de contrabandīștii despre Ardealū. Pricepū, decī, că omulū acela era unū contrabandīștū.

Acum, Ionū merse după cei doi măgari, cari șciau mai bine ca elū drumulū prin poteci și-lū scōserā măgarii tocmai la Slānicū, dīncōce de or-ice vamā. Numai cum Ionū n'avea de ce să ocolēscā vāmīle, elū merse, cu măgarii încărcați, până în vama Slānicului, după ce la priporulū Vulturului dete porunca căpitanului.

Vameșulū dela Slānicū, omū priceputū în socoteli de una ție — douē mie — după ce scotoci toți desagiū de pe măgarii lui Ionū, în cari desagiū afiā marfā scumpā de contrabandā, dete lui Ionū

partea ce i se făcea din prinderea contrabandei. Pōte i s'ar fi făcutū lui Ionū ceva mai multū de 600 lei, numai de: calulū de darū nu-lū căta de muscă la māsēle... Bine și cu atātā... Că ce pofțiți?... Sē nu se înfrupte în ōla cu smāntānā și bietulū vameșū!...

Pāi ecā de unde-i venise lui Ionū Iștețulū cei 600 lei, pe cari fi dēduse în māmīle căpitanului Glōnță, sē-i păstreze până la liberare.

**

Acu Ionū Iștețulū și-a cumpērātū haine țērāneșci, că dela cazarmā i-au luat tōte hainele de soldatū... Ba i-au lāsātū o sdrēnță de manta, dela care magazinulū a tăiatū toți nasturii și care e ferfențitā mai dehai decātū drapelulū regimentului... Fie, că Ionū e voiosū că are la brāu sub bete nouē fōia de liberare și e gata de plecare. Nu potū dice că nu este ceva māmnitū Ionū, că se desparte de d. căpitanū Glōnță, că a fostū totdeauna bunū cu elū d. căpitanū, dăr bucuria covīșaste māmnicīunea lui, că de! totū mai multū decātū pe d. căpitanū iubeșce Ionū pe Acsiniā lui.

— Ei, gata de drumū, Iōne?... İlū întrebā d. căpitanū.

— Gata, domnule căpitane, să trăiți!

— Iōne, istețū, istețū să fi Iōne, că fără de istețū te dai afundū în lume.

— Domnule căpitane, să trăiți!... De ce nu-mi dai acum la plecare, vre-o douē, trei sfaturī bune, să mē istețescū, să mē facū și eu omū!

Sē vedemū. De ce o să te apud tu, în satulū tēu?

— Sē trāescū, cum o vrē Dumneșeu, cu Acsiniā și cu socru-meu.

— Soeru-tēu e omū de omenie?...

— Pāi de!... Ce să vē spuū, domnule căpitanū?... Socru-meu a invēțātū carte, să se facā popā, dăr cānd să ia potcapulū, s'a resgānditū, că i-a cerutū la piscupie prea mulți galbeni... De pe pitū nu s'a popitū, dăr cu gāndulū de popie elū se însurase cu o fatā din satū...

A muritū sermana, din făcere, nāscēndū pe Acsiniā, nevasta mea, s'avemū iertāciune... Apoi tata socru nu s'a mai însuratū, dăr remase în trebile bisericēșci: se făcū pālamarū și cāntārețū la bisericā nōstrā, la Sfeatū Ilie din Săl-căp.

— Și muierea ta trāește pe lāngā tatā-sēu?

— Pāi așa dau cu mintea, că da.

— Ce! nu șcii unde se afiā muierea ta?

Numele Boulanger înseamnă: Libertăți publice și reforme democratice înăuntrul și atitudine demnă în afară. Pe când Boulanger era ministru, el a spus: „Dacă aș îndemna la război, aș fi un nebun, dacă nu m'aș pregăti de război aș fi un miserabil!”. Prin acesta Boulanger a reprodus gândirea tuturor Francesilor. — Alegători! Sunteți chemați să vă arătați părerea și Dumnezeu viitoare vă veți arăta sentimentele patriotice întruindu-vă voturile asupra lui Boulanger.

Dér numitul comitet de protestare a presimțit de timpuriu, precum se vede, că nu o să ajungă la nici un rezultat. Sub pretextul, că se ferește a da guvernului motiv de a lua măsuri de prigonire contralui Boulanger, și-a retras la 21 Martie candidatura generalului și și-a suspendat acțiunea sa.

SCRILE PILEI.

Maiestatea Sa monarhul a dăruit din cassetta proprie 10,000 fl. pentru inundații din Ungaria.

Ministrul a aprobat statutele pentru înființarea societății de lectură ungurească în Năsăud. „Prin acesta — scrie un corresponsent al lui „Kolozsvár“ — am aruncat simburile primei societăți cu sentimente ungurești în pământul, unde cu câțiva ani mai înainte cuvântul ungurească figura așa de rar, ca și un corb alb.” Apelăză corresponsentul la patriotismul membrilor, ca să lucreze pentru consolidarea societății ungurești și a ideii de stat maghiar în acele părți. — Noi știm că în Năsăud nu sunt Unguri, aflăm dér că e foarte superfluă acolo o societate de lectură ungurească, căci dora nu-și închipuesc șovinistii, că vor pute face și din Românii Năsăudenți oameni cu sentimente maghiare ci își vor păstra sentimentele lor românești în ciuda tuturor uneltirilor de maghiarizare.

După raportul cetit în ședința Comitetului comitatensu din comitatul Sălagiului, succesul asentărilor seversite până acum a fost favorabil. În lunile lui Ianuarie și Februarie s'au încasat în darea directă 72,704 fl. 88 1/2 cr, au rămas însă restanți 493,569 fl. 15 cr. Starea sanitară a locuitorilor în cursul lunii Februarie a fost rea. A grassat vrsatul în 10 comune cu 227 de bolnavi, dintre cari 173 s'au vindecat, 33 au murit, 21 stau sub cură. Scarletina a grassat în 8 sate și în orașul Zelău, cu 494 bolnavi, dintre cari 378 s'au vindecat, 34 au murit, 82 stau sub cură.

Un raportor alt „Voinței Naționale,” ducându-se la domiciliul d-lui M. Kogălniceanu spre a lua informațiuni despre starea sănătății sale, care de câte-va zile este sdruncinată, comunică că D. M. Kogălniceanu este în pat și se află în slăbiciune, ceea ce a făcut pe medic să-i prescrie repausul cel mai absolut. D. Kogălniceanu nu primesce pe nimeni. Se speră, că slăbiciunea va pute fi în curând combătută și că peste două-trei zile d-lui M. Kogălniceanu îi va fi bine. Mai mult amic și cunoscut ai eminentului bărbat de Stat au fost de și-au luat informațiuni despre starea sănătății sale.

Prin o ordinațiune a ministrului unguresc de justiție, în cercul tribunalului din Elisabetopole s'a dispus dela 1 Maiu a. c. următoarea împărțire a notariatelor publice: Pentru ținutul, ce a aparținut cercului notariatului public din Mediaș, adică judecătorile cercuale din Dicsö-St.-Márton și Hususéu cu prima Maiu se va sistemisa un singur notariat regesc public cu centrul în Dicsö-St.-Márton. Ținutul Agnitez ce a aparținut până acum la notariatul Sighişorei se va alătura la Mediaș, astfel că cercul notariatului public alt Sighişorei va cuprinde ținutul judecătorilor cercuale din Sighişora, Cincult mare și Cohalm. De cercul Mediașului se va ține ținutul judecătorilor cercuale din Mediaș, Elisabetopole și Agnita.

Emigrările de aji.

În timpurile cele vechi poporale părăseau patria lor parte din cauză că năvăleau alte popor mai puternice asupra lor și le scoteau cu sila din pământul lor, parte din cauză elementare, și forte arare-ori își părăseau țera din cauze economice.

În evul mediu înse părăseau oamenii pământul strămoșesc din cauză, că nu mai puteau suferi tiraniile și brutalitățile domnilor feudali și prigonirile religio-nare.

În zilele noastre părăsesc oamenii țera lor și își caută locuințe în alte țeri, parte din cauză, că populațiunea s'a înmulțit atât de tare, de nu mai pot trăi oamenii nici într-un chip, parte din cauză miseriei și a greutăților ce-i apasă.

Până acuma Germania era patria emigrațiilor transatlantice.

De șiru de ani înse au început oamenii a emigra și din părțile nordice ale Ungariei în America. Din Transilvania au emigrat și emigrăză în România atât Românii, cât și Secuții, dér cu deosebire Secuții emigrăză mereu în Moldova. Românii emigrăză numai mai

sporadic, dér de când a venit stăpânirea actuală ungurescă la cârma statului, emigrațiunea ia și între Români dimensiuni înspăimântătoare. Chiar de prin ținutul de unde nu s'au mai pomenit nici odată, iau oamenii lumea 'n cap blăstămându și afurisindu pe cei ce i-au desmoștenit de moșia părintescă.

În timpul din urmă emigrațiunile au luat în părțile nordice carpatine ale Ungariei, pe unde locuiesc Slovaci și Germanii, dimensiuni foarte mari, așa în cât comitatele C. Șaroși, Liptai, etc. sunt amenințate cu depopularea lor.

Chiar în ziua de astăzi emigrațiunile au produs o mare calamitate în comitatele mai sus pomenite, așa că nu se mai poate munci și cărași slovaci, cari deși sunt un popor brav, pacnic, străduitor și care se mulțumesc cu puțin emigrăză în masse mari în America unde mulți se prăpădesc neputându învinge toate greutățile, cu cari au să se lupte la început.

Ce face pe acești oameni nefericiți să-și părăsescă patria lor muntoasă și să trecă peste ocean, tocmai la America?

Nu este nici pofta de aventuri, nici aplicarea spre schimbare și nici vre-un capriciu nu-i îndemna, de a-și părăsi cu atâta ușurință pământul unde zăc osemintele și cenușa părinților lor. Slovaci și Germanii, ca ori și care alt popor, nu-și părăsesc patria, de cât numai constrins de o mare nevoie. Slovaci cutreeră lumea pentru ca să aducă pâne copișilor și cu ce-și adună prin muncă se întorceau încărcati, ca și nise albine, în munții lor. Astăzi însă li s'a urit de patria lor, pentru că nu mai pot suporta consecințele cele stricăcioase ale administrațiunii și ale justiției ungurești, împilările și împedecările cele sistemate ale dezvoltării lor materiale, spirituale și morale li silesce să ia lumea 'n cap.

La aceste calamități se mai adauge și stercerea la care sunt espusi din partea lipitorilor jidovesci, cari sug omului și mēduva din oșe, îi despōiă și le otrăvesce tot organismul prin beuturile cele puturose și otrăvitoare.

Inundări.

Ni-se scriu din Deșu, cu data 22 Martie n. următoarele:

Pământul a stat timp de 3 1/2 luni sub zăpadă grosă. Ghieta cea de 1 metru de grosă de pe rful nostru Someșul mare și Someșul rece, în urma ivirei câtorva zile calde de primăveră și zăpada cea multă, topindu-se, apoi mai sporindu-se cu o ploie în stropi mari, amestecată cu zăpadă și ghiță (grindină) a produs o inundare a Someșului acoperindu tot teritoriul dela Deșiu pre care se intenționează a se așeză palatul episcopesc și unde astăzi se ținu tergurile de vite, ba apa a trecut și chiar și peste drumul țerei, întrerupându comunicația, astfel, că o căruță încărcată cu bucate a fost răpită de valurile apei și numai la o anumită depărtare oprindu-se s'a putut scote cu ajutorul altor cai.

De erl apa în urma înghețului de nopte a început a scăde și s'a retras în albia sa. Așa o inundare spun bătrânii că n'a mai fost pe aici de 36 de ani. Securile Cuzdrierei, Miceii și Urșului formează o mare de apă; drumul țerei era atecat de apă atât la Cuzdriera cât și cel ce duce către Someșul mic.

O moră a orașului a fost mână de apă.

Daune s'au cauzat în sēmănturi. Alte nenorociri nu au fost.

Acum pământul ne apare deodată, de sub omēt și numai mai icl colea, în dosuri, decât se mai pōte vedē câte o bucată de zăpadă.

Sēmănturile de toamnă pe aici, unde nu li-a ajuns inundarea, spun economii noștri, că au iernat bine, fiind scutite prin zăpadă de asprimea gerului și a vântului.

Se sperăză la o veră mănōsă.

Topirea masselor de zăpadă de pe munții înștor de comitatul Ciucului, a adus cu sine inundarea Oltului. Mai multe sate ale comitatului Ciuc sunt amenințate. Câmpurile câtorva comune stau sub apă.

Intēmplări diferite.

Inmormențati de vii. În câmpul comunei Corna de lângă Abrud, în apropierea drumului ce duce spre băne de sare, se afla căsuța modestă a unei femei române. Casa era situată la pōlele unui deal, care în nopta de 18 Martie se surpă pe neașteptate, asupra căsuței, în care durmea liniștită femeia proprietară cu cei trei copii ai săi. A fost liniștit somnul lor, dér a fost pre lung, căci surparea dealului îi inmormență de vii cu casă cu tot.

Curaj nebunesc. Un fecior s'au sburdalnic din orașul Mărtinaș, în Ungaria, se rămăși, că pentru 20 florini va pluti pe sloii de ghiță de pe rful Tisa, ce treceau cu o repeziune extraordinară. Toți locuitorii din oraș eșiră la termi pentru a admira curajul nebunesc alt junelui flacău, care luându și o scândură și un cârlig, se aruncă pe sloii de ghiță și cu destoinicia unui adevărat eschimoț încep a pluti, sărind de pe un sloi pe altul; unde depărtarea dintre sloi nu-i permitea să sară, își făcea punte cu scândura, și așa îi succese a trece sănētōș și voios la țermul contrar.

SCRİ TELEGRAFICE.

(Serv. part. alt „Gaz. Trans.”)

Berlin, 24 Martie. Monitorul imperiului aduce un comunicat al împăratului către principele de coronă, prin care îl însărcinează pe acesta să conducă și să aducă la îndeplinire afacerile de stat, ce i se vor încredința; principele de coronă este impunitiv a subscrie în numele împăratului actele privitoare la aceste afaceri, fără a i se da ordine speciale pentru diferitele casuri.

Dare de sēmă.

Cu privire la darea de sēmă referitoare la balul arangiat în favorul casinei române din Beiușu, apărută în Nr. 50 alt fōiei noastre, suntem rugați a publica încă următoarele contribuții incurse mai târziu:

Din Arad, d-nii: Dr. Iuliu Boncin 1 fl., Romul Ciorogariu 1 fl., Dr. Nic. Oncu 1 fl., Aureliu Suciu 1 fl., Severu Boșianu 1 fl., Vasiliu Mangra 1 fl., Dr. Georgiu Plopu 4 fl. Totu odată atât Domnii contribuți, cât și Domnii colectanți primescă mulțumita sinceră.

Cursul la bursa de Viena
din 23 Martie st. n. 1888.

Renta de aur 4%	96.
Renta de harti 5%	83.15
Imprumutul căilor ferate ungare	149.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost 1-ma emisiune)	93.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost 2-a emisiune)	123.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost 3-a emisiune)	104.—
Bonuri rurale ungare	104.—
Bonuri cu clasa de sortare	103.60
Bonuri rurale Banat-Timisu	103.60
Bonuri cu cl. de sortare	103.60
Bonuri rurale Transilvane	103.60
Bonuri croato-slavone	103.25
Renta de harti austriacă	77.40
Renta de argint austriacă	79.10
Renta de aur austriacă	109.60
Locuri din 1860	131.50
Acțiunile băncii austro-ungare	86.—
Acțiunile băncii de credit ungar.	270.75
Acțiunile băncii de credit austr.	268.90
Despagubirea pentru dijna de vină unguresc	99.25
Imprumutul cu premiul unguresc	122.75
Locurile pentru regularea Tisei și Seghedinului	123.75
Gabeni împărătesci	5.99
Napoleon d'or	10.05
Marci 100 imp. germane	62.40
Londra 10 Livres sterlinge	126.95

Cursul pietei Brașov
din 24 Martie st. n. 1888

Banote românești	Cump.	8.49	Vend.	8.50
Argint românesc	"	8.44	"	8.48
Napoleon d'or	"	10.03	"	10.06
Lire turcesci	"	11.34	"	11.37
Imperial	"	10.84	"	10.87
Gabni	"	5.88	"	5.92
Scris, fonc. „Albina” 6%	"	101.—	"	102.—
„Napoleon d'or” 5%	"	98.—	"	99.—
Ruble rusești	"	103.—	"	105.—
Discontul	"	6 1/2—5% pe an	"	

Editor și Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.

— Nu, ȕeu, domnule căpitanu.
— Cum se pōte? Nu ți-a scris?
— Nic-o dată, domnule căpitane, că de când cu purdalicul cel de sortu numai șcie bieata unde am ajunsu eu.
— Dér de ce nu-i scriești tu?
— Păi, decât nu șciu carte...
— Caporalul, măi Iōne, ți-aru fi scrisu unu răvașu, că elu șcie carte...
— De! așa e, domnule căpitane... da nu m'a venit în gându așa ceva... că, vorba dumitale: istețu nu prea m'a făcutu sfântul Dumneȕeu...
Iōne, istețu, istețu sē fi... Că fără de istețu de dai afundu în lumea asta.
— Ascultă, domnule căpitanu... Dă-mi, rogu-te, vre-o două, trei sfaturi bune... Le-oiu totu dice în mintea mea, ca Tătlu nostru și ér m'ortu priinde bine, ca dēunăȕi, când m'ai dicit, că „orbii nimerescă Brăila.”
— Hei, băete! staturi bune aducă bani la chimiră.
— Așa e, domnule căpitane; acela ce-m' dăduș dēunăȕi m'au adus 600 leușori în pungă.
— Șci ce? mă Iōne; sē facem unu țergu. Eu ți-oiu da unu sfatu bun și

tu sē m-lă plăteșci 200 de lei, din cei 600 ce ai la mine.
— Aoleu! domnule căpitane... e cam pipăratu sfatulu!... 200 de lei!...
— Apoi de nu-i sfătuitu bine, mă Iōne, o sē perȕ și cei 600 lei și, cine șcie? pōte și viața!
— Așa ȕeu!... Haide fie! dă-mi, domnule căpitanu, sfatulu și-ți ia 200 de lei din banii mei.
— Ecă ce te sfătuesc:
„Fă din drumul mare, Nopte, pe cărare.”
— Fă din drumul mare... N'o sē uitu sfatulu dumitale, domnule căpitanu... Mai dă-mi unulu, domnule căpitanu ca sē mă mai istețescu...
— Bine, dér o sē te coste alte 200 de lei...
— Vai! ce scumpu e!
— Apoi ce?... Uitat-ai că numai cu unu sfatu altu meu, dēunăȕi ai căștigat 600 de lei?
— Așa e, așa e! Păi mai dă-mi unul și-ți mai oprește alte două sute de lei, decât nu se pōte mai puțin.
(Va urma.)

Farbige Seidenstoffe von 85 kr. bis fl. 7.65 per Meter (ca. 2000 versendet roben- und fückweise zollfrei das **Fabrik-Depot G. Henneberg** (f. f. Hoflieferant), **Zürich**. Muster umgehend. Briefe 10 fr. Porto.

Weisse Seidenstoffe von 65 kr. bis fl. 11.40 per Meter (ca. 120 Qual.) versendet roben- und fückweise zollfrei das **Fabrik-Depot G. Henneberg** (f. f. Hoflieferant), **Zürich**. Muster umgehend. Briefe 10 fr. Porto. 20,24-4

Care este cea mai bună hârtia pentru țigări?



Acastă întrebare foarte importantă pentru fâ-care fumătoru de țigări s'a stabilită deja în modul cel mai ne dubios

Nu este reclamp golă, ci ună faptă constatată prin autorităti științifice de primul rang pe baza analizei comparative a diferitelor hârtii de țigări mai bune, ce se află în comerțu, că hârtia de țigări



„LES DERNIÈRES CARTOUCHES“

și **„DOROBANȚUL“**

din fabrica **BRAUNSTEIN FRÈRES** la Parisu;
65 Boulevard Exelmans,

este cu deosebire cea mai ușoră și cea mai escelentă.

După ce s'a stabilită acastă între altele prin **Dr. Pohl**, profesorul la facultatea tehnică în Viena, **Dr. Liebermann**, profesorul și conducătorul alu stabilimentului chimic de stat în Budapesta, și o analiză comparativă, făcută în Iuliu 1887 după puncte de vedere nouă igienice de cătră **Dr. Soyka**, profesorul de Hygienă la Universitatea nemțescă din Praga, a produsu chiar rezultatul strălucit, că hârtiele de țigări „Les dernières Cartouches“ și „Dorobanțul“ sunt cu 23—74% mai ușore, și că împărțesește fumului de tutun cu 23—77% mai puțină părți streine, ca celelalte hârtii analizate. Veritabilă este numai aceeași hârtia, a cărei Etichetă séménă cu desenul aci imprimat și care portă firma **Braunstein Frères**.

Fabrica a deschis unu depositu pentru vëndare en gros a hârtiei de țigări și a tuburilor pentru țigări

BRAUNSTEIN FRÈRES,

193,50—14

WIEN, I. Bez., Schottering Nr. 25,

și se află aceste articole la tôte firmele mai mari, cari au de vëndare asemenea mărfuri.

IOSIF GAVORA.

Pentru lucru eminent și gustu bun la espozitiunea regnicolară din 1885 din Budapesta, distinsu cu medalia cea mare a espozitiunii.

In Budapesta, strada **Váczy Nr. 17.**

Recomandă obiectele necesare pentru

adjustarea bisericilor și capelelor

cu cele ce sunt prevădutu în abundență pentru prețurile cele mai moderate, și lucrute câtă se pôte mai frumosu, anume:

Odăjii felon

și altele, după ritulu gr. orientalu.

Prapori și stindarde pentru reuniuni.

Stindarde pentru pompieri, copii de școlă, reuniuni industriale, reuniuni de cântări

Primescu repararea hainelor vechi precum și aurărirea și argintărirea pe lângă prețuri moderate.

Cusături cu aur, argint și mătăsu și haine bisericesci, cusute cu fir de aur, argint și mătăsu.

Dantale bisericesci. Invălitore de prestolu. Mărfuri bisericesci. Damaste etc.

Punctualitatea mi-o potă adeveri prin mai multe sute de epistole de recunoscință.

Cataloge de prețuri la dorință trimițu libere de post-por

179,30—15

Avisu d-lorū abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponulu mandatului postală și numerii de pe fâșia sub care au primitu diarul nostru până acuma.

Domnii, ce se aboneză din nou, să binevoiască a scrie adresa lamuritu și să arate și posta ultimă.

Totodată facem cunoscutu tuturor D-lorū abonați, că mai avem din anii trecuți numeri pentru complectarea colecțiunilor „Gazetei.“ precum și câteva întregi colecțiuni, pentru cari se potă adresa la subsemnata Administrațiune în casu de trebuință.

Administrațiunea „Gaz. Trans.“

PACEA IN EUROPA

este de prevădutu, deorece au încetată furnisările cele mari de haine gata pentru streinătate, în urma căreia cea mai mare și cea mai renumită fabrică a Monarhiei de haine bărbătesci s'a vëndutu îndemnată a desface [vinde] 2300

COSTUME BĂRBĂTESCI GATA

complete, elegante, moderne, pomposu ajustate pentru primăvară și vară în tôte mărimile cu prețulu de necrețutu de efitin, câtă a costatū confectionarea: — numai ca să se goléscă colosalulu depositu și spre a putea continua cu lucrările. Fiecare costumū constă din 3 bucăți, ș. a.: unu pantalonu gata modernu, o giletcă potrivită, unu rocū elegantu lucratu. Tôte după desemnulu de josu, în trei diferite calități, în tôte colorile dorite.



I. Calitate.

Costumū de vară din stofe cu deseme
Pantaloni, rocū și giletcă.

Numai fl. 5.—

II. Calitate.

Costumū de primăvară din stofe fine de Brünn
Pantaloni, rocū și giletcă.

Numai fl. 7.50

III. Calitate

Costumū forte finu din stofe de Reichenberg
Pantaloni, rocū și giletcă

Numai fl. 9.50

Pardesiuri bărbătesci

din stofe de postavu sadea, séu melirt, în tôte colorile dorite, elegantu lucrute, cu căptuşală fină ajustate.

fl. 8.50 fl. 12
până la fl. 15.

Afară de aceste se află o mare cantitate de

Costume pentru băeți și pardesiuri

potrivite pentru ori-ce etate în tôte colorile.

Unu costumū completu pentru băeți dela 3—7 ani costă numai fl. 2.50, fl. 3.50 până la fl. 5.

Unu costumū completu pentru băeți dela 7—14 ani costă numai fl. 4.—, fl. 6.— până la fl. 8.—

UNU PARDESIU,

elegantu, modernu lucratu din stofe fine în ori-ce mărime pentru băeți dela 6—14 ani.

fl. 6.50.
fl. 8.50.
fl. 10.—

La comande ajunge a arăta lungimea pantalonilor, grosimea peptului și lungimea mânecilor, precum și colorea dorită. Mostre nu se potă trimite, de orece se află numai costume gata.—Comandele se efectuează cu rambursă postală prin

General-Depot fertiger Männerkleider

Fekete, Wien, V., „Zur ungar. Krone“ No. 18/59.

TIPOGRAFIA A. MUREȘIANU

IN BRAȘOVU, piața mare Nr. 22,

înființată cu începerea anului acestuia, prevădută cu cele mai noue mijloce tehnice și asortată cu cele mai moderne tipuri,

primesce și efectuează totu felulu de lucrări tipografice, precum: **Opuri și broșure, statute, foi periodice, imprimate artistice în aur, argint și color, tabele, etichete de totu felulu și esecutate elegantu, și în color ș. a.**

Pentru comercianți: **adrese pe scrisori, facturi, liste cu prețuri curente, avisuri, recomandațiuni, cerculare ș. a.**

Programe elegante, bilete de vizită, bilete de logodnă și de nuntă, după dorință și în color.

Disponendū de mașini perfecționate și de isvóre efitine pentru procurarea hârtiei, stabilimentulu nostru tipograficū este în pozițiune a esecuta ori-ce comandă în modul celū mai exactu și esteticū precum și cu prețurile cele mai moderate.

Comandele eventuale se primescu în biuroulu tipografiei Brașovū, piața mare Nr. 22 etagiulu I cătră stradă. **Comandele din afară rugămū a le adresa la**

TIPOGRAFIA A. MUREȘIANU, Brașovū.

Numere singuratice din „Gazeta Transilvaniei“ à 5 cr. se potă cumpăra în tutungeria I. Gros în librăria Nicolae Ciurecu și Albrecht & Zillich.